

**MARK SCHEME for the October/November 2010 question paper
for the guidance of teachers**

0502 FIRST LANGUAGE SPANISH

0502/01

Paper 1 (Reading Passage – Core), maximum raw mark 50

This mark scheme is published as an aid to teachers and candidates, to indicate the requirements of the examination. It shows the basis on which Examiners were instructed to award marks. It does not indicate the details of the discussions that took place at an Examiners' meeting before marking began, which would have considered the acceptability of alternative answers.

Mark schemes must be read in conjunction with the question papers and the report on the examination.

- CIE will not enter into discussions or correspondence in connection with these mark schemes.

CIE is publishing the mark schemes for the October/November 2010 question papers for most IGCSE, GCE Advanced Level and Advanced Subsidiary Level syllabuses and some Ordinary Level syllabuses.

Page 2	Mark Scheme: Teachers' version	Syllabus
	IGCSE – October/November 2010	0502

PREGUNTA 1

- (a) Lea de la línea 1 a la línea 7. ¿Qué asusta a los niños? ¿Cómo se diferencia la forma de reaccionar de los dos hermanos?

Una serpiente (1)
El mayor se queda paralizado / sin poder hablar (1)
El de siete sale corriendo y chillando (1)

Dé un punto por la situación y dos puntos por cómo reaccionan los hermanos.

- (b) Lea de la línea 7 a la línea 9. Describa en sus propias palabras el lugar en el que vivían los hermanos. [2]

Es un lugar costero / Cerca de un embarcadero (1)
Con grandes arrecifes (1)
Su casa está en lo alto de uno de estos arrecifes (1)
Hay una escalera de piedra para subir a la casa / da muchas vueltas / 'tortuosa' (1)

Dé un punto por detalle hasta un máximo de dos puntos.

- (c) Lea de la línea 10 a la línea 17. Resuma lo que el autor nos comunica sobre la señora Forbes. [4]

Puede ser injusta / castiga a los dos hermanos por igual / no admite explicaciones (1)
Orgullosa / no quiere admitir que ella también está asustada / disimula el susto (1)
Institutriz / nanny / profesora / cuida de los dos hermanos (1)
Domina varias lenguas: francés, inglés (1)
No habla muy bien el inglés (1)
Cambia de idioma cuando se enfada (1)
Es estricta (1)
Tiene estudios / reconoce el tipo de serpiente / sabe su nombre en latín / conocimientos de mitología (1)
Hace de todo una oportunidad para aprender algo (1)
Tiene su propia filosofía para educar: culpa a los dos niños cuando uno hace algo mal (1)
Debe ser extranjera (1)
Ha firmado un contrato como institutriz (1)

Dé un punto por detalle hasta un máximo de cuatro puntos.

Page 3	Mark Scheme: Teachers' version	Syllabus
	IGCSE – October/November 2010	0502

- (d) Lea de la línea 18 a la línea 24. ¿Cómo nos sugiere el autor que Orestes es contrincante para la serpiente de mar?

Es un ser acuático / se mueve en el agua casi como un pez / cazaba en aguas profundas / pasaba más tiempo en el mar que en la tierra / parecía un animal marino (1)
Tiene un aspecto aterrador (1)
Tiene cuchillos / está bien armado / lleva una variedad de cuchillos lo que indica que sabía cómo y cuándo usarlos (1)
Lucha cuerpo a cuerpo con los animales (1)
Está cubierto de grasa (1)

Dé un punto por detalle hasta un máximo de tres puntos. Se concederá tan sólo 1 punto a aquellas respuestas que incluyan sólo una cita copiada exactamente del texto como respuesta.

- (e) Lea de la línea 24 a la línea 29. Explique en sus propias palabras la actitud de la señora Forbes hacia Orestes. [2]

Le gustaba / era bello (1)
Le regañó (1)

Dé un punto por respuesta.

- (f) 'Tenía ojos de gente' (línea 33). Explique esta frase en el texto. [2]

Parece un ser humano (1)
Es terrorífica (1)
Es más difícil de olvidar (1)

Dé un punto por detalle hasta un máximo de dos puntos. Los examinadores tendrán en cuenta otras explicaciones razonadas que hagan referencia al texto.

- (g) 'Me dejé arrastrar por la prisa' (línea 43). Explique esta frase en el texto. [2]

Se echó a correr / fue rápido / apurado (1)
Quería ser puntual / llegar a tiempo (1)
La necesidad de llegar a tiempo (1) pudo más que su intención de no llegar alterado, sin haber corrido (1)
La necesidad de llegar a tiempo lo traicionó (1)

Dé un punto por detalle hasta un máximo de dos puntos.

Page 4	Mark Scheme: Teachers' version	Syllabus
	IGCSE – October/November 2010	0502

(h) **Resume en sus propias palabras el sistema de puntos que había instaurado Forbes.**

- Les daba puntos por buen comportamiento (1)
- Los perdían (1)
- A los 50 puntos, tenían derecho a doble ración de postre (1)
- Nunca conseguían más de 15 / era un sistema duro (1)
- Se consideraba mal comportamiento llegar con la 'respiración alterada' (1)

Dé un punto por detalle hasta un máximo de cuatro puntos.

(i) **¿Qué significa el sonido de la 'campanita' (línea 52) en la vida de los niños?** [2]

- No suena hasta que todo esté como debe ser / perfecto (1)
- Indica que llega la comida (1)

Dé un punto por respuesta.

(j) **¿Cómo era el ambiente que reinaba a la hora de la comida antes de que estuviera la señora Forbes con la familia?** [2]

- Había ruido / alegría / desorden / era un ambiente festivo / relajado (1)
- La cocinera era parte de la 'familia' / se sentaba a comer con ellos / comía de sus platos (1)

Dé un punto por respuesta.

(k) **Vuelva a leer de la línea 1 a la línea 3. Seleccione y comente dos expresiones particularmente impresionantes que el autor utiliza para describir a la serpiente de mar.** [4]

- 'maleficio (de gitanos)' (1): tiene el poder de echar un mal de ojo / de ser un conjuro / puede sugerir brujería / encantamiento / maldición (1)
- 'negra y fosforescente' (1): son colores que se contraponen e indican miedo / pueden indicar algo malo o sobrenatural (1)
- 'ojos vivos' (1): da miedo pues la serpiente está muerta, pero tiene los ojos como si estuviera viva (1)
- 'dientes de serrucho' (1): los dientes indican lo feroz que era la serpiente (1)
- 'mandíbulas despernacadas' (1): sus mandíbulas están destrozadas / dan una imagen de violencia (1)
- 'enorme' (1): es muy grande / da más miedo al ser tan grande (1)

Se deberán aceptar explicaciones plausibles. Dé un punto por expresión hasta un máximo de dos y un punto por cada explicación de la expresión hasta un máximo de dos.

[Total para la Pregunta 1: 30 puntos]

Page 5	Mark Scheme: Teachers' version	Syllabus	
	IGCSE – October/November 2010	0502	

PREGUNTA 2

Imagine que usted es la señora Forbes y está buscando un nuevo trabajo. Escriba una carta de presentación en la que explica por qué es usted la persona indicada para cuidar y educar a unos niños.

Debe basar su respuesta en el conjunto de ideas recogidas de la lectura del texto, pero no debe copiar del mismo.

Escriba unas 200–250 palabras en total.

(Del total de 20 puntos, diez corresponderán al contenido de su respuesta y diez a la calidad de su redacción.)

- Es una persona de con estudios e idiomas. Se puede deducir que es una persona culta.
- Sabe cómo disciplinar a los niños / tiene su sistema para incentivar al buen comportamiento.
- Tiene experiencia previa.
- Es buena cocinera.
- Cumple con su palabra, y con lo firmado en un contrato.
- Se adapta a las necesidades de cada familia: aunque no era católica, había aprendido las oraciones necesarias para los niños.

[Total para la Pregunta 2: 20 puntos]

Page 6	Mark Scheme: Teachers' version	Syllabus
	IGCSE – October/November 2010	0502

Criterios de puntuación

A: LECTURA. Use las siguientes descripciones para puntuar hasta 10

Banda 1	9–10	Usa y desarrolla diferentes ideas, haciendo deducciones del texto. Da a conocer las razones por las que la Sra. Forbes cree ser una buena institutriz con detalle.
Banda 2	7–8	Comprende la situación. Se refiere a diversas razones por las que la Sra. Forbes puede ser una buena institutriz.
Banda 3	5–6	Repite algunos detalles de la historia y relata lo que sucedió. Se centra en la pregunta y en el pasaje, pero usa el material de una manera simplista.
Banda 4	3–4	Hay cierta relación con la pregunta con la tendencia a relatar lo que sucedió sin comentar.
Banda 5	1–2	Relata la historia haciendo referencia a ciertos hechos relevantes con pocos detalles. Hay ejemplos de falta de comprensión o de claridad al usar el texto.
	0	Escasa o ninguna relevancia. Falta de comprensión general de la tarea o del texto

B: REDACCIÓN. Use las siguientes descripciones para puntuar hasta 10

Banda 1	9–10	Las frases son fluidas y el vocabulario empleado es amplio. La estructura global es buena y coherente. La mayoría de los puntos aparte son correctos y los errores son poco frecuentes y no importantes. Queda bien establecido el punto de vista la Sra. Forbes.
Banda 2	7–8	Las frases son correctas pero relativamente simples. El vocabulario es adecuado y empleado correctamente. Hay algunos errores de separación de frases y otros errores de poca importancia, aunque frecuentes. Hay algunos indicios del punto de vista de la Sra. Forbes.
Banda 3	5–6	La estructura de las frases y el vocabulario son simples, pero sin confusión posible en cuanto al significado. El orden es razonable. Los errores pueden ser frecuentes pero no entorpecen el significado.
Banda 4	3–4	La respuesta está escrita de manera muy simple y en alguna ocasión el significado no queda claro. La estructura del texto puede seguirse. Algunos errores importantes entorpecen el significado.
Banda 5	1–2	La respuesta es difícil de comprender. Los errores gramaticales dificultan seriamente la comprensión.
	0	La respuesta no puede entenderse.

Sume la puntuación de Lectura y Redacción para dar la puntuación final sobre 20 para la pregunta 2